



CONSEIL DU TERRITOIRE NON-ORGANISÉ DU LAC NIGAULT

DE LA MRC DE PONTIAC

Procès-verbal de l'assemblée du conseil du Territoire Non Organisé du Lac Nigault de la MRC de Pontiac tenue le mercredi 21 août 2019 à compter de 18:30, à Litchfield, sous la présidence de madame Jane Toller, préfète, et à laquelle sont présents :

Minutes of the meeting of the Council of the Non-Organized territory of the Pontiac MRC, held on Wednesday, August 21, 2019 at 6:30 p.m. in Litchfield, under the chairmanship of the warden, Ms. Jane Toller, and to which are present:

Présences : M. John Armstrong, Le conseiller régional
M. Maurice BEAUREGARD, Le conseiller régional
Mme Lynne Cameron, La conseillère régionale
M. GILLES DIONNE, Le conseiller régional
M. Régent Dugas, Directeur du territoire
M. Alain Gagnon, Le conseiller régional
M. Donald Gagnon, Le conseiller régional
M. Allard Gaston, Le conseiller régional
M. Jim Gibson, Le conseiller régional
Mme TOLLER JANE, La Préfète
M. Travis Ladouceur, Greffier
Mme Colleen Larivière, La conseillère régionale
M. Carl Mayer, Le conseiller régional
Mme Sandra Murray, La conseillère régionale
M Serge Newberry, Le conseiller régional
Mme Danielle Newman
M. Brent Orr, Le conseiller régional
Mme Doris Ranger, La conseillère régionale
M. David Rochon, Le conseiller régional
M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier
M. Winston Sunstrum, Le conseiller régional
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA
Mme Kim Villeneuve, La conseillère régionale

Absences : Mme Karen Daly Kelly, La conseillère régionale
Mme Natacha Guillemette, Adjointe administrative
Mme Kim Lesage

Présence de M. Jérémie Vaillancourt, Conseiller aux communications.

ORDRE DU JOUR

1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

- 2 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX |
DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE**
- 3 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND
ADOPTION OF THE AGENDA**
- 4 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE |
ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING**
- 5 PRÉSENTATIONS | PRESENTATIONS**
 - 5.1 PRÉSENTATION - ASSOCIATION DES RÉSIDENTS DES LACS
COULTON, BERTRAND ET WRIGHT | Association of residents of
Coulton, Bertrand and Wright Lakes**
- 6 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD**
- 7 Projet d'aménagement de terrain pour la construction du garage
municipal pour le TNO**
- 8 PROJETS DE RESTAURATION DE TRAVERSE DE COURS D'EAU 2019-
2020**
- 9 COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID**
- 10 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE MEETING**

TNO-2019-08-01 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par le Conseiller régional M. John Armstrong et résolu d'ouvrir la rencontre du TNO du mercredi 21 août 2019 à 18:32.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Mr. John Armstrong and resolved to open the meeting of the TNO of Wednesday August 21 2019 at 6:32 p.m..

CARRIED

2 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX |
DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les gens du public participant à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin. |

Statement reiterating the importance for Regional Council members and members of the public participating in the meeting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

TNO-2019-08-02 3 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND
ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par le Conseiller régional M. Donald Gagnon et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon and resolved to adopt the agenda.

CARRIED

TNO-2019-08-03 4 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE |
ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Sandra Murray et résolu d'adopter le procès-verbal de la rencontre du TNO du mercredi 19 juin 2019.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Ms. Sandra Murray and resolved to adopt the minutes of the June 19 2019 meeting of the TNO.

CARRIED

5 PRÉSENTATIONS | PRESENTATIONS

5.1 PRÉSENTATION - ASSOCIATION DES RÉSIDENTS DES LACS
COULTON, BERTRAND ET WRIGHT | Association of residents
of Coulton, Bertrand and Wright Lakes

M. Jacques LeCavalier

M. LeCavalier mentionne que l'association a été créée en 2018 en vertu de la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif. La première assemblée annuelle a eu lieu en mai dernier, où ils ont procédé à l'élection d'un conseil d'administration et à l'adoption d'un règlement administratif régissant leurs activités.

Il indique que l'objectif principal est d'entretenir et d'améliorer les routes d'accès aux trois lacs, de représenter les membres dans les discussions avec les autorités, de promouvoir les meilleures pratiques environnementales parmi les membres et de promouvoir l'esprit sportif dans la pêche, la chasse et les activités extérieures.

M. LeCavalier indique que jusqu'à maintenant cette année, l'ass. a reçu une demande de propositions et a nivelé 17 km sur le chemin Wright. M. LeCavalier a ensuite montré une carte de leur route d'accès.

En préparation de la réunion de ce soir, ils ont mené un sondage auprès de leurs membres le mois dernier, dans le but d'évaluer les répercussions socioéconomiques de leurs membres sur les 18 municipalités. À l'aide de la diapositive préparée à cet effet (Impact annuel sur les communautés locales de la MRC), M. LeCavalier a présenté les résultats de cette enquête en faisant référence, entre autres, aux taxes perçues par la MRC et aux revenus de location. Il a indiqué que leur contribution économique annuelle aux communautés locales est de près de 600 000\$.

M. LeCavalier a également parlé de deux activités de l'association en 2019 et de la nécessité de l'aide de la MRC pour un investissement en infrastructures (ponceaux de drainage). Il a ensuite présenté une liste d'avantages pour l'amélioration des routes d'accès.

La préfète Toller remercie M. LeCavalier et mentionne la nécessité de prendre cette information et de l'analyser, en collaboration avec M. Régent Dugas, directeur du territoire à la MRC du Pontiac.

non-official translation

Mr. LeCavalier mentioned that the association was created in 2018 under the Canada Non-for-profit Corporations Act. The first annual meeting was held this May, where they proceeded to the election of a Board and the adoption of a bylaw governing their operations.

He indicated that the main objective is to maintain and improve the access roads to the three lakes, represent members in discussions with authorities, promote best environmental practices amongst members and promote sportsmanship in fishing, hunting and outdoor activities.

M. LeCavalier indicated that so far this year they have received a request for proposal and have graded 17 km on Wright road. Mr. LeCavalier then showed a map of their access road.

In preparation for tonight's meeting, they conducted a survey of their members last month, with the intent of assessing the socio economic impacts their members on the 18 municipalities. Using the slide prepared to that effect (Annual impact on MRC local communities), Mr. LeCavalier presented the results of this survey, referencing among other things the taxes collected by the MRC and lease revenues. He indicated that their annual economic contribution to the local communities is of nearly 600 000\$.

Mr. LeCavalier also talked about two association activities in 2019 and the need for the MRC's assistance with an investment in infrastrucutre (drainage culverts). He then presented a list of advantages to improving access roads.

Warden Toller thanked Mr. LeCavalier and mentioned the need to take this information and investigate the matter, in collaboration with Mr. Régent Dugas, *Directeur du territoire* at the Pontiac MRC.

6 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

Question d'un citoyen concernant la route entre le milage 18 et 42 et le projet en cours pour refaire le revêtement de la route avec du gravier. Il mentionne que selon ce qu'il entend et ce qu'il sait, 4 pouces de gravier sont ajoutés à la route et il demande quel est le

but principal de tout cela.

Madame la préfète Toller mentionne que cette question a fait l'objet de discussions lors de la séance du Plénier et que certains s'interrogent sur l'orientation prise en ce qui concerne la quantité de gravier et que certains craignent que cela ne soit pas suffisant.

M. Régent Dugas répond en fournissant des détails concernant le projet, disant entre autres que, selon le contrat, environ 5 pouces sont ajoutés, et cela, pour s'assurer qu'il y en a suffisamment pour faire toute la section qui a été identifiée. Il précise que du gravier additionnel sera mis là où il est nécessaire.

Il y a une intervention supplémentaire du même citoyen, qui fait entre autres référence au fait que 4 pouces de gravier sur cette route n'est pas suffisant.

M. Gilles Dionne, Conseiller régional, intervient et indique qu'à son avis, 4 pouces n'est vraiment pas suffisant. Madame la préfète Toller indique que nous devons examiner ce qui doit être fait pour nous assurer que le travail est bien fait.

non-official translation

Question from a citizen regarding the road from mile 18 to 42 and the project underway to resurface with gravel. He mentioned that according to what he hears and what he knows, 4 inches of gravel is being added to the road and he asked what is the main purpose of this.

Warden Toller mentioned that this has been discussed in the Plenary meeting and that some question the direction that is taken in terms of the amount of gravel and that there are concerns that this isn't enough.

Mr. Régent Dugas responded by providing details concerning the project, saying among other things that according to the contract, approximately 5 inches is being put and the reason for this is to ensure that we have enough to do the whole section that was identified, and that additional gravel will be put where it is needed.

Additional intervention by the same citizen, referencing among other things that 4 inches of gravel on that road isn't enough.

Regional Councillor Mr. Gilles Dionne intervened and indicated that in his view 4 inches is really not enough. Warden Toller indicated that we need to look at what is to be done to ensure that the work is done properly.

TNO-2019-08-04 7 Projet d'aménagement de terrain pour la construction du garage municipal pour le TNO

Attendu que le TNO a fait l'acquisition d'un terrain adjacent le terrain de la MRC de Pontiac dans le but de construire un garage municipal (TNO-2018-11-10);

Attendu que des travaux de terrassement, de remblais ainsi la construction d'un accès sont requis afin préparer le site pour la construction du garage municipal pour le TNO ;

Attendu que le coût des travaux estimé à 10 000\$ sera payé par le TNO;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Alain Gagnon et résolu d'autoriser le directeur général de la MRC monsieur Bernard Roy à signer un contrat de service pour les travaux de terrassement requis pour la construction d'un garage municipal pour le TNO.

ADOPTÉE

Whereas, the TNO has acquired land adjacent to the Pontiac MRC land for the purpose of building a municipal garage (TNO-2018-11-10);

Whereas land works, backfill and access road construction are required to prepare the site for the construction of the municipal garage for TNO;

Whereas the cost of the work estimated at \$10,000 will be paid by TNO;

It is proposed by Regional Councillor Mr. Alain Gagnon and resolved to authorize the Director General of the MRC, Mr. Bernard Roy, to sign a service contract for the land works required for the construction of a municipal garage for TNO.

CARRIED

TNO-2019-08-05 8 PROJETS DE RESTAURATION DE TRAVERSE DE COURS D'EAU 2019-2020

Attendu que Le ministère des Forêts de la Faune et des Parcs effectue un investissement en Outaouais en 2019-20 afin de répondre aux besoins de restauration des traverses de cours d'eau;

Attendu que le remplacement ou la restauration de ponts et ponceaux localisés sur les terres du domaine de l'État dans la MRC de Pontiac permettra de rétablir un accès sécuritaire au territoire et à ses ressources pour la pratique d'activité de mise en valeur des ressources telles que la chasse, la pêche, la villégiature et le récréo touriste;

Attendu que le programme de remplacement des traverses de cours d'eau du Ministère rembourse jusqu'à 90% des coûts admissibles pour le remplacement ou la restauration de pont et 100% des coûts pour l'achat des matériaux pour les ponceaux circulaires excluant les coûts pour l'installation;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Gilles Dionne et résolu que le conseil du TNO accepte de financer les infrastructures proposées jusqu'à un montant maximum de 45 452\$ en provenance du budget régulier du TNO, du fonds de mise en

valeurs des baux de villégiatures.

ADOPTÉE

No. du pont	localisation	Type de travaux	Longueur de la structure	Coût total estimé	Contribution MRC
H071-221	Lac Bleau/ Rapides des Joachims	Reconstruction d'un Pont	5 m.	66 000\$	9 000\$
H071-119	Ruisseau McCann	Reconstruction d'un Pont	12 m.	158 400\$	21 600\$
H071-032	Rlv. Noire /lac Cahill	Réfection de pont	12.4 m.	49 115\$	6 697\$
H071-033	Rlv. Noire /lac Cahill	Réfection de pont	15.1 m.	59 809\$	8 155\$

non-official translation

Bridge and culvert restoration projects 2019-2020

Whereas the Ministère des Forêts de la Faune et des Parcs is making an investment in the Outaouais in 2019-20 to meet the restoration needs of water crossings;

Whereas the replacement or restoration of bridges and culverts located on Crown land in the Pontiac MRC will restore safe access to the land and its resources for resource development activities such as hunting, fishing, resorts and tourist recreation;

Whereas the Department's water crossing replacement program reimburses up to 90% of eligible costs for bridge replacement or restoration and 100% of the costs for the purchase of materials for circular culverts excluding installation costs;

It is proposed by Mr. Gilles Dionne and resolved that the TNO Council agree to finance the proposed infrastructure up to a maximum amount of \$ 45 452 from the regular TNO budget, the resort lease development fund.

CARRIED

No. du pont	localisation	Type de travaux	Longueur de la	Coût total	Contribution MRC
-------------	--------------	-----------------	----------------	------------	------------------

			structure	estimé	
H071-221	Lac Bleu/ Rapides des Joachims	Reconstruction d'un Pont	5 m.	66 000\$	9 000\$
H071-119	Ruisseau McCann	Reconstruction d'un Pont	12 m.	158 400\$	21 600\$
H071-032	Rlv. Noire /lac Cahill	Réfection de pont	12.4 m.	49 115\$	6 697\$
H071-033	Rlv. Noire /lac Cahill	Réfection de pont	15.1 m.	59 809\$	8 155\$

TNO-2019-08-06 9 COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Lynne Cameron et résolu d'approuver la liste des comptes payés depuis la dernière rencontre du conseil TNO au montant de 218 163.13\$.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Ms. Lynne Cameron and resolved to approve of the list of accounts paid since the last meeting of the TNO Council in the amount of \$218 163.13.

CARRIED

TNO-2019-08-07 10 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE MEETING

Il est proposé par le Conseiller régional M. Brent Orr et résolu de clore la réunion du TNO du mercredi 21 août 2019 à 18:54.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Mr. Brent Orr and resolved to adjourn the meeting of the TNO of Wednesday August 21 2019 at 6:54 p.m.

CARRIED

Bernard Roy
Directeur général et secrétaire-
trésorier

Jane Toller
Préfète